

**PORTE AUTOMATIQUE POUR
PIÉTONS COULISSANTE POUR
LES VOIES D'ÉVACUATION et
SORTIES DE SECOURS**

FR



**REVOLUS
REVOLUS 90
REVOLUS-T**



TRADUCTION DES
INSTRUCTIONS D'ORIGINE



RECOMMANDATIONS

CE MANUEL D'INSTRUCTIONS EST DESTINÉ A L'UTILISATEUR FINAL D'UN SYSTÈME DE PORTES AUTOMATIQUES COULISSANTES LABEL ET SOUS-ENTEND QUE L'INSTALLATION ET LE CONTRÔLE ONT ÉTÉ EFFECTUÉS PAR UN PERSONNEL SPÉCIALISÉ.

Le responsable de la mise en service de la porte automatique doit remettre ce Manuel d'Emploi à l'utilisateur final et l'informer du fonctionnement de l'automatisation.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITÉ



AVANT DE METTRE LA PORTE AUTOMATIQUE EN SERVICE, LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL

DISPOSITIONS

L'automatisation a été construit pour être utilisé exclusivement avec des portes automatiques piétonnières coulissantes. Le fabricant décline toute responsabilité pour une utilisation impropre du produit ou pour dommages dérivant de modifications faites sur le système de sa propre initiative. Pour le fonctionnement du système, les règles pour la prévention des accidents doivent être respectées.



L'installateur doit informer le propriétaire de la porte automatique au sujet de l'utilisation du mot de passe primaire nécessaire à l'utilisation du sélecteur de programme numérique R-DSEL et sur les modes de variation de la combinaison.

OBSERVATIONS

Les conditions pour l'utilisation et l'entretien prescrites par LABEL doivent être respectées. L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Les interventions d'entretien et de réparation ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et instruit sur le produit.

COMPORTEMENT CORRECT

Utiliser la porte automatique uniquement si elle est en parfaite condition technique. Contacter immédiatement le centre d'assistance en cas de panne ou de mauvais fonctionnement qui pourraient compromettre la sécurité. La conséquence d'une utilisation non appropriée du système peut causer de graves dommages à personnes et choses.



**PORTE AUTOMATIQUE COULISSANTE
POUR LES VOIES D'ÉVACUATION ET SORTIES DE SECOURS**

**REVOLUS
REVOLUS 90
REVOLUS-T**

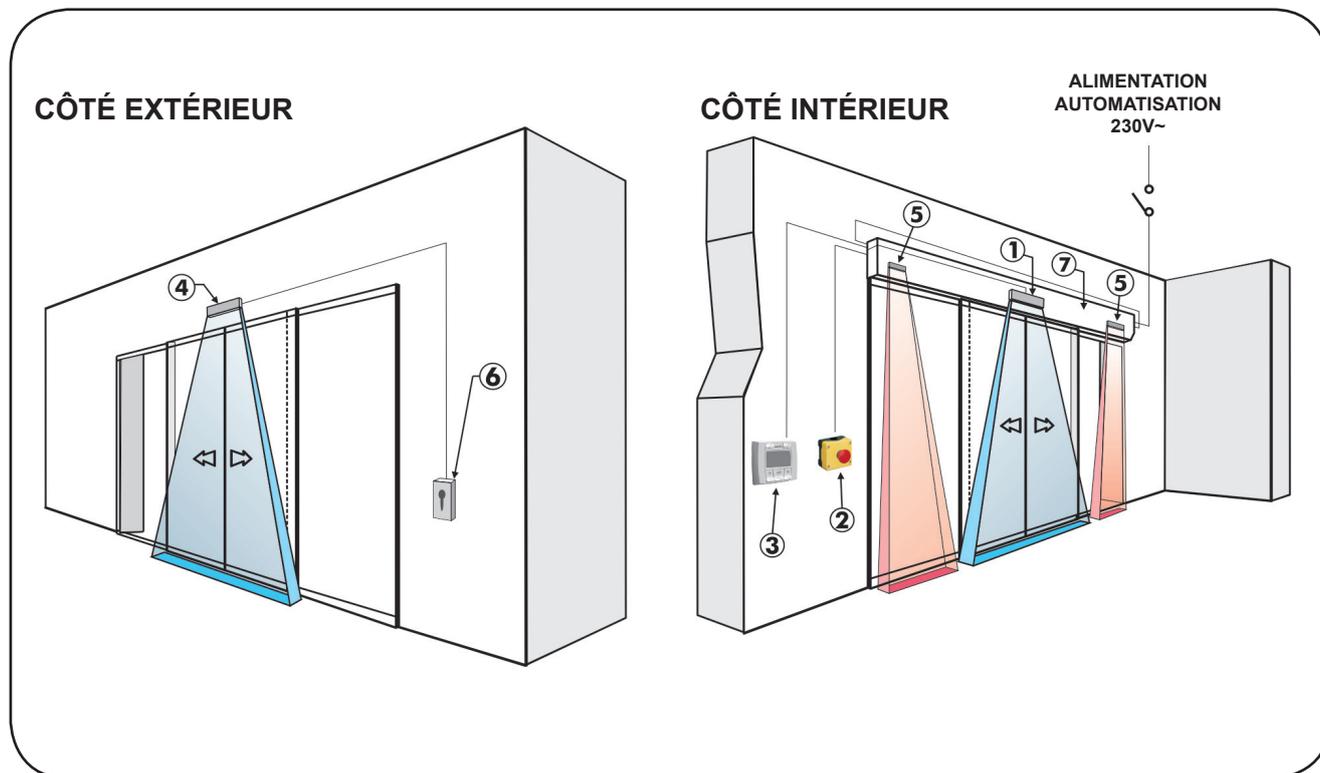
modèles:

**REV-D
REV-S
REV-DTEL
REV-TELDX
REV-TELSX
REV-90S
REV-90D**

INDEX

1) DESCRIPTION INDICATIVE DU SYSTÈME	4
2) DONNÉES TECHNIQUES AUTOMATISATION REVOLUS - REVOLUS-90 - REVOLUS-T	4
3) FONCTIONNEMENT DE LA PORTE AUTOMATIQUE	5
3.1) FONCTIONNEMENT NORMAL DE LA PORTE	5
3.2) FONCTIONNEMENT DE LA PORTE EN VERROUILLAGE	5
3.3) TEST SYSTÈME DE SÉCURITÉ À L'OUVERTURE	5
4) SÉLECTEUR DE PROGRAMME NUMÉRIQUE R-DSEL	6
4.1) MENU DE PROGRAMMATION GÉNÉRALE	8
4.2) MOT DE PASSE	9
4.3) LANGUE	11
5) R-MSEL SÉLECTEUR MÉCANIQUE À CLÉ POUR LE CHOIX DU PROGRAMME DE TRAVAIL	12
6) FONCTIONNEMENT EN L'ABSENCE D'ALIMENTATION DE RÉSEAU	12
7) SIGNALISATION D'ERREURS ET PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT	13
8) ENTRETIEN	14
9) ÉLIMINATION	14

1) DESCRIPTION INDICATIVE DU SYSTÈME



- ① Radar intérieur de mouvement et présence pour ouverture porte et sécurité en fermeture
- ② Bouton-poussoir ouverture d'urgence
- ③ Programmateur numérique
- ④ Radar extérieur de mouvement et présence pour ouverture porte et sécurité en fermeture
- ⑤ Radar de sécurité en ouverture
- ⑥ Bouton-poussoir à clé
- ⑦ Automatisation **REVOLUS**

2) DONNÉES TECHNIQUES AUTOMATISATION REVOLUS - REVOLUS-90 - REVOLUS-T

MODÈLE AUTOMATISATION	REV-D	REV-S	REV-90D	REV-90S	REV-DTEL	REV-DTELSX	REV-DTELDX
ALIMENTATION	230Vac +/-10%, 50-60Hz						
PUISSANCE	100 W						
CONSOMMATION EN STAND-BY	6 W						
FRÉQUENCE D'UTILISATION	continue						
TEMPS DE PAUSE	Max 20 secondes						
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-15°C ÷ +50°C						
INDICE DE PROTECTION	IP22						
ALIMENTATION ACCESSOIRES EXTÉRIEURS	24 Vcc						
DIMENSION AUTOMATISATION REVOLUS (H X P)	120 x 150 mm						
DIMENSION AUTOMATISATION REVOLUS-90 (H X P)	100 x 135 mm						
DIMENSION AUTOMATISATION REVOLUS-T (H X P)	120 x 210 mm						

3) FONCTIONNEMENT DE LA PORTE AUTOMATIQUE



ATTENTION !!

Consulter toujours le technicien de l'assistance avant la mise en service de la porte, pour apprendre les modes opérationnels de travail de l'automatisation.

Allumer le réseau électrique d'alimentation au moyen de l'interrupteur du système.

La centrale électronique de l'automatisation émet un "bip" bref en indiquant que la porte automatique est alimentée et, un cycle de calibrage démarre automatiquement, durant lequel le mouvement de la porte en ouverture s'effectue très lentement jusqu'au terme de la course pour trouver le point d'arrêt.

Successivement la porte se referme et effectuera, à nouveau, un cycle complet d'ouverture/fermeture durant lequel l'automatisation effectue le test du système de sécurité.

Au terme du test la porte est prête pour le fonctionnement normal.

3.1) FONCTIONNEMENT NORMAL DE LA PORTE

En occupant la zone de détection des capteurs de mouvement (radar interne et/ou externe), la porte s'ouvre et reste ouverte jusqu'à ce que les capteurs lisent la présence et, par conséquent, à la fin du temps de pause, la porte se referme.

En activant la touche manuelle d'ouverture, la porte s'ouvre et reste ouverte jusqu'au maintien de la commande puis, au terme du temps de pause, elle se referme.

Si le radar de sécurité en fermeture détecte une présence, la porte se rouvre immédiatement et reste ouverte durant toute la période pendant laquelle le capteur est sollicité.

Si le radar de sécurité en ouverture détecte une présence, la porte après s'être ouverte à 80% de l'embrasement passage, ralentit et avance très lentement jusqu'à la fin de la course en ouverture.

Si durant le mouvement d'ouverture la porte heurte un obstacle, elle s'arrête et essaie de se rouvrir si le radar interne relève une présence; si après trois tentatives l'obstacle demeure, la porte se ferme et se refermera lorsque le radar interne sera dégagé.

Si pendant le mouvement de fermeture, la porte heurte un obstacle, elle se bloque et s'ouvre à nouveau.

A la prochaine refermeture, elle ralentit à proximité du point où elle avait rencontré l'obstacle afin d'éviter un autre choc.

3.2) FONCTIONNEMENT DE LA PORTE EN VERROUILLAGE

La porte ne peut pas être ouverte au moyen des radars extérieur et intérieur.

La porte peut être ouverte uniquement en activant la touche pour l'ouverture OPEN, ou avec la radiocommande Spyco si prévue.

Les fonctions de sécurité (radars de sécurité et comportement en cas d'obstacle) sont actives et travaillent avec les mêmes modalités décrites au par. 3.1 relatif au fonctionnement normal.

3.3) TEST SYSTÈME DE SÉCURITÉ À L'OUVERTURE

La porte automatique effectue les manœuvres de test du système de sécurité à chaque fois qu'elle est alimentée, lorsqu'on quitte le programme de travail VERROUILLAGE ou MANUEL et que l'on sélectionne un programme de travail automatique, ou une fois toutes les 24 heures.

Durant le test du système de sécurité le programmeur numérique affiche sur l'écran le message "TEST SYSTÈME DE SÉCURITÉ" et le mouvement de la porte automatique a lieu avec les organes de commande et de sécurité activés.

4) SÉLECTEUR DE PROGRAMME NUMÉRIQUE R-DSEL



Le mot de passe utilisateur est requis à chaque fois, avant l'utilisation du programmeur numérique R-DSEL.

Après environ 6 secondes d'inactivité le programmeur R-DSEL se remet en stand-by et il est nécessaire de saisir à nouveau le mot de passe pour l'utiliser.



Avec une pression sur la touche **YSETA** choisir le mode opérationnel de la porte automatique. A chaque fois que l'on appuie sur la touche, on passe d'un programme de travail à l'autre. L'écran affiche en séquence les programmes de travail disponibles.

Ci-après sont décrits les programmes de travail sélectionnables avec la touche **YSETA**.



Programme automatique bidirectionnel

La porte s'ouvre automatiquement à l'activation de chaque commande d'ouverture.



Programme automatique unidirectionnel seulement sortie

Pour couper la détection en entrée sur l'entrée Radar externe.



Programme porte ouverte

La porte reste bloquée en position d'ouverture complète.



Programme Verrouillage

La porte peut être ouverte seulement avec l'entrée OPEN ou avec la radiocommande, si prévu.



Une demande de confirmation est formulée lorsqu'on sélectionne VERROUILLAGE; presser F3 pour confirmer ou une autre touche pour annuler.

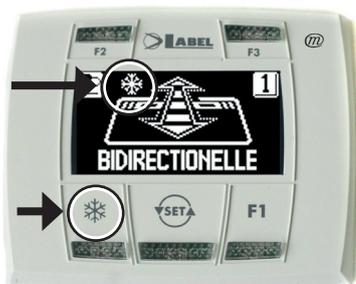


Porte libre manuelle

Le fonctionnement automatique est désactivé et la porte peut être ouverte manuellement.



Une demande de confirmation est formulée lorsqu'on sélectionne MANUEL; presser F3 pour confirmer, ou une autre touche pour annuler.

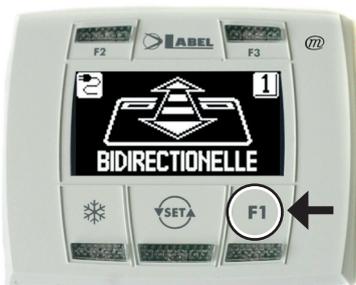


OUVERTURE RÉDUITE HIVERNALE

Pour obtenir une réduction de l'embrasure de passage.

Pour activer l'ouverture réduite hivernale exercer une pression sur la touche .
Le symbole  sur l'affichage indique que la fonction est enclenchée.

Pour désactiver l'ouverture réduite hivernale exercer une nouvelle pression sur la touche .



F1

Commande d'ouverture porte

En appuyant sur la touche F1 on obtient l'ouverture de la porte.

La touche F1 peut aussi ouvrir dans le programme de travail "VERROUILLAGE" si la centrale électronique de l'automatisation a été configurée dans ce but.

Il est possible de configurer la touche F1 pour le fonctionnement immédiat à la pression ou après avoir saisi le mot de passe utilisateur (voir paragraphe "MOT DE PASSE TOUCHE F1").



F3

On l'utilise pour confirmer le programme de travail VERROUILLAGE ou MANUEL



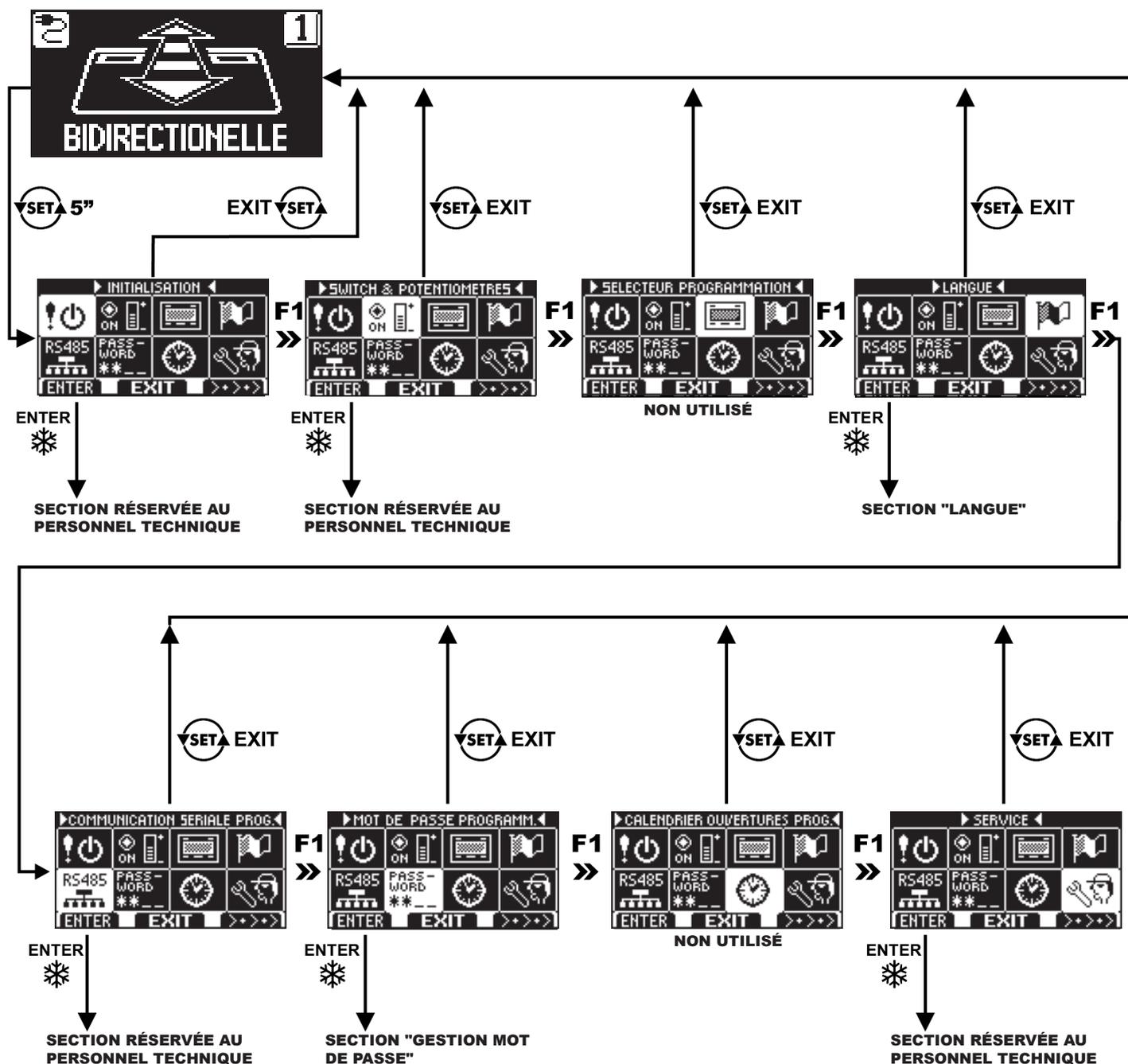
Lorsqu'on quitte le programme VERROUILLAGE ou MANUEL pour revenir au programme automatique, l'automatisation effectue le test du système de sécurité.

Durant le test du système de sécurité à l'ouverture l'écran de R-DSEL affiche le message "TEST SYSTEME DE SECURITE".

4.1) MENU DE PROGRAMMATION GÉNÉRALE

L'utilisateur peut entrer dans le menu de programmation générale lorsqu'il veut choisir la langue préférée dans laquelle visualiser les textes qui s'affichent sur l'écran, ou lorsqu'il veut activer un mot de passe pour empêcher l'accès à l'utilisation du programmeur numérique R-DSEL.

DIAGRAMME 1



Dans les paragraphes suivants il est expliqué comment gérer le mot de passe utilisateur et comment sélectionner la langue.

4.2) MOT DE PASSE

Pour empêcher que le programme de travail de la porte ne soit modifié, on peut introduire un mot de passe qui doit être saisi chaque fois que l'on agit sur le programmeur R-DSEL.

Pour activer le mot de passe effectuer les opérations suivantes:

1. Presser pendant 5 secondes la touche SET pour entrer dans le menu de programmation générale (voir Diagramme 1 au par. 4.2.1)
2. Presser la touche F1 cinq fois pour parvenir au sous-menu Gestion mot de passe.
3. Presser la touche Enter  pour entrer dans la section "Gestion mot de passe".

GESTION MOT DE PASSE



Le mot de passe qui doit être utilisé par l'utilisateur final est le mot de passe primaire.

Le mot de passe technique est réservé uniquement au personnel technique responsable de l'installation et de l'entretien.

MOT DE PASSE PRIMAIRE (pour l'utilisateur propriétaire du système)

Il s'agit du mot de passe de 5 caractères utilisé par l'utilisateur pour empêcher aux personnes non autorisées d'accéder au programmeur R-DSEL et modifier le programme de travail. Le mot de passe primaire préconfiguré par défaut est "A-A-A-A-A".

ATTENTION !

Après avoir modifié le mot de passe faire particulièrement attention à ne pas l'oublier!

Avec la touche  on déplace la flèche de la sélection vers le bas, avec la touche F2 on déplace la flèche vers le haut.

MODIFICATION DU MOT DE PASSE PRIMAIRE

- Sélectionner "MOT DE PASSE PRIMAIRE"
- Presser la touche OK (F1).



- Saisir le mot de passe primaire préconfiguré par défaut "A-A-A-A-A" en pressant 5 fois la touche A.
(Si le mot de passe primaire n'est pas celui par défaut, car déjà changé précédemment, saisir le mot de passe primaire actuellement utilisé).



- Saisir le nouveau mot de passe primaire en choisissant une combinaison de 5 caractères entre les lettres A-B-C-D.



- La répétition du nouveau mot de passe est requise, saisir à nouveau la combinaison précédente.

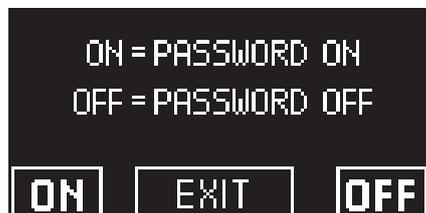


- Si le mot de passe saisi est correct on voit apparaitre sur l'écran pendant une seconde "PASSWORD OK" et l'on revient à la section GESTION MOT DE PASSE; avec la touche EXIT  on revient au menu de programmation générale
- Si le mot de passe saisi ne correspond pas au précédent, l'écran affiche PASSWORD ERROR, on revient à la section GESTION MOT DE PASSE et il faut répéter la procédure.

ESPACE RÉSERVÉ POUR NOTER LE MOT DE PASSE PRIMAIRE À 5 CARACTÈRES:

MOT DE PASSE TOUCHE F1

- Sélectionner "PASSWORD ON / OFF"
- Presser la touche OK (F1).



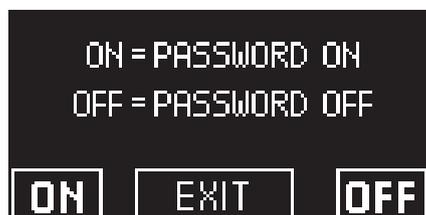
- Presser la touche ON pour activer l'utilisation du mot de passe utilisateur avant d'ouvrir la porte avec la touche F1 et revenir au menu GESTION MOT DE PASSE.
- Pour revenir à l'affichage du programme de travail presser deux fois la touche EXIT .
- À partir de ce moment, à chaque fois que l'utilisateur veut ouvrir la porte avec F1, il devra saisir le mot de passe primaire.

DÉSACTIVATION DE L'UTILISATION DU MOT DE PASSE UTILISATEUR

- Depuis la section GESTION MOT DE PASSE, sélectionner "MOT DE PASSE TOUCHE F1"
- Presser la touche OK (F1)



- Saisir le mot de passe primaire



- Presser la touche OFF (F1) pour désactiver l'utilisation du mot de passe utilisateur avant d'ouvrir la porte avec la touche F1.
- Pour revenir au menu de programmation générale presser deux fois la touche EXIT .
- À partir de ce moment il est possible d'ouvrir la porte en pressant une seule fois la touche F1.

4.3) LANGUE

Pour sélectionner la langue effectuer les opérations suivantes:

1. Presser pendant 5 secondes la touche  pour entrer dans le menu de programmation générale (voir Diagramme 1 au paragraphe précédent)
2. Presser la touche F1 trois fois pour parvenir au sous-menu "Langue".

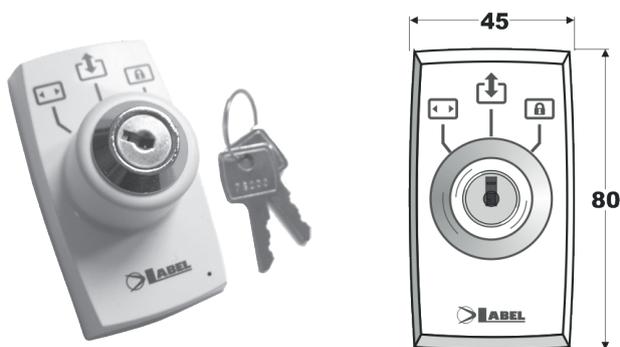
3. Presser la touche Enter  pour entrer dans la section "Langue".

- Avec les touches F2 et  déplacer la flèche à hauteur de la langue désirée.
- Presser la touche EXIT  pour revenir au menu de programmation générale.
- Presser à nouveau la touche EXIT  pour revenir à l'affichage principal du programme travail de la porte automatique.



5) R-MSEL SÉLECTEUR MÉCANIQUE À CLÉ POUR LE CHOIX DU PROGRAMME DE TRAVAIL

Le sélecteur de programme R-MSEL permet à l'utilisateur de choisir le mode de fonctionnement de la porte et peut être installé à la place du programmeur R-DSEL.



MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT

Insérer et tourner la clé du sélecteur R-MSEL pour sélectionner le programme désiré.



Programme Porte ouverte

La porte reste bloquée en position d'ouverture complète.



Programme automatique bidirectionnel

La porte s'ouvre automatiquement à l'activation de chaque commande d'ouverture.



Programme Verrouillage

La porte peut être ouverte uniquement avec l'entrée OPEN, START ou avec la radiocommande si l'on installe le récepteur EN/RF1.

La clavette peut être extraite du sélecteur dans toutes les positions afin d'éviter des changements non désirés du programme de travail.

ATTENTION !

Chaque fois que l'on quitte le programme VERROUILLAGE pour revenir au programme automatique bidirectionnel, la porte effectue le test du système de sécurité.

6) FONCTIONNEMENT EN L'ABSENCE D'ALIMENTATION DE RÉSEAU

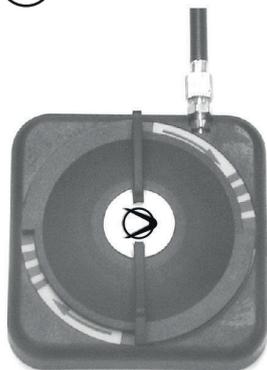
Dans les programmes automatiques, en l'absence d'alimentation électrique, la porte s'ouvre avec la batterie et reste ouverte.

En VERROUILLAGE la porte reste fermée.

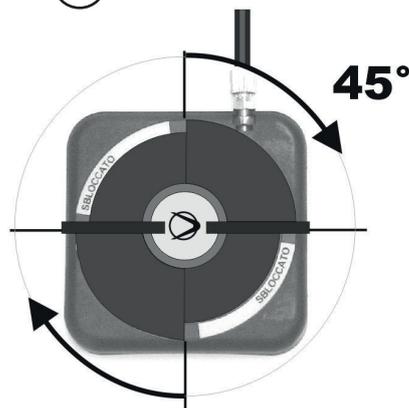
En l'absence d'alimentation secteur, l'automatisation s'éteint pour conserver la charge de la batterie.

- Sans alimentation le mouvement de la porte est libre et les vantaux peuvent être ouverts manuellement si l'électroblockage de fermeture n'est pas présent.
- Si l'électroblockage de fermeture est présent et que la porte est fermée, il n'est pas possible de déplacer les vantaux manuellement. Dans ce cas, pour libérer la porte, débloquent l'électroblockage en tournant d'environ 45° - 50° la poignée du DÉBLOCAGE MANUEL (voir fig. ci-dessous, position ②) dans le sens des aiguilles d'une montre; dans cette condition, il est possible d'ouvrir la porte manuellement.

① BLOQUÉ



② DÉBLOQUÉ



Se rappeler de replacer la poignée de DÉBLOCAGE MANUEL en position ① BLOQUÉ pour rétablir le fonctionnement de l'électroblockage en condition de travail avec alimentation électrique.

7) SIGNALISATION D'ERREURS ET PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
La porte s'ouvre mais ne se referme pas.	Les radars de mouvement ou le radar de sécurité en fermeture détectent la présence d'un objet ou d'une personne.	Vérifier que les radars ou les capteurs ne soient pas sollicités.
La porte s'ouvre très lentement en s'approchant de la partie finale de la course en ouverture.	Le radar de sécurité en ouverture relève un obstacle.	Déterminer l'obstacle et le retirer.
La porte ne répond pas aux commandes d'ouverture.	La fonction de PORTE LIBRE MANUELLE peut être activée.	Contrôler la configuration du sélecteur de programme.
	La porte détecte un obstacle le long de la course.	Déterminer l'obstacle et le retirer.
La porte s'arrête pendant la course et inverse le sens de marche.	L'encadrement présente un frottement le long de la course.	Régler l'encadrement; pour cette opération, contacter le centre d'assistance.
La centrale électronique de l'automatisation émet une série de "bips" et la porte présente un fonctionnement irrégulier.	Le défaut dépend du nombre et de la durée des "bips".	Contactez le centre d'assistance pour la résolution du problème.
Le symbole apparaît sur l'écran ⓘ	Le système a détecté une erreur sur le fonctionnement de la machine.	Contactez le centre d'assistance pour la résolution du problème.
La porte s'est ouverte et ne se referme pas. L'écran du programmeur R-DSEL affiche le message "ERREUR DANS LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ".	L'automatisation a détecté une erreur dans le système de sécurité à l'ouverture.	Essayer de sélectionner le programme VERROUILLAGE et revenir au programme automatique. Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance.

Dans tous les cas de mauvais fonctionnement, le Client est tenu de s'adresser au Centre d'Assistance et d'utiliser la porte manuellement sans alimentation électrique.

8) ENTRETIEN

Le plan d'entretien doit être respecté pour pouvoir garantir la durée et le fonctionnement en toute sécurité de la porte automatique. Il est conseillé de stipuler un contrat d'entretien qui prévoit une intervention périodique sur le système de la part de techniciens spécialisés.

Si l'utilisateur dispose du sélecteur de programme R-DSEL, il sera averti de la nécessité d'effectuer l'entretien lorsque l'écran affiche le message "ENTRETIEN PROGRAMMÉ".



Chaque intervention d'entretien est enregistrée dans le registre d'entretien. L'utilisateur final doit se limiter aux opérations de nettoyage des surfaces en verre, des profils de l'encadrement et éventuellement des capteurs de mouvement et de présence en ayant soin de bloquer le mouvement de la porte durant l'exécution de cette activité.

9) ÉLIMINATION

Au terme de sa durée de vie, ce système doit être éliminé selon les dispositions nationales. Il est recommandé de s'adresser à un personnel spécialisé en matière d'élimination des déchets.

Centre d'assistance LABEL



REVOLUS

Made in Italy
by



Via Ilariuzzi, 17/A - S. Pancrazio P.se - 43126 PARMA - ITALY
Tél. (+39) 05 21/ 67 52 - Fax (+39) 05 21/ 67 52 22
infocom@labelspa.it - www.labelspa.com



AZIENDA CERTIFICATA
SISTEMA QUALITÀ
UNI EN 9001:2008